**Literární soutěž – překlad španělské básně**

**Pravidla**

Cílem je co nejpřesněji přeložit báseň Abrahama Valdelomara*El hermano ausente en la cena pascual*. Hodnocení se bude týkat estetické hodnoty přebásnění a jeho přesnosti, dodržení rytmu básně a dalších náležitostí, které patří k dobrému překladu básně.

Soutěž je určena pro všechny studenty Gymnázia Třinec.

Překlady posílejte přes systém Bakaláři (Světlana Caputová, Jakub Lukáš) nebo na emaily svetlana.caputova@gymtri.cz; jakub.lukas@gymtri.cz.

Překlady zpracujte přímo do tohoto dokumentu a ten pojmenujte: jméno, příjmení, překlad básně.

Uzávěrka soutěže je **30. 04. 2020**.

Vítěz získá odměnu, ale především literární věhlas a bude mu věnován článek na internetových stránkách Gymnázia Třinec!

Na vaše překlady se těší

Světlana Caputová

Jakub Lukáš

**El hermano ausente en la cena pascual**

La misma mesa antigua y holgada, de nogal,  
y sobre ella la misma blancura del mantel  
y los cuadros de caza de anónimo pincel  
y la oscura alacena, todo, todo está igual...

Hay un sitio vacío en la mesa hacia el cual  
mi madre tiende a veces su mirada de miel,  
y se musita el nombre del ausente; pero él  
hoy no vendrá a sentarse en la mesa pascual.

La misma criada pone, sin dejarse sentir,  
la suculenta vianda y el plácido manjar;  
pero no hay la alegría y el afán de reír

que animaran antaño la cena familiar;  
y mi madre, que acaso algo quiere decir,  
ve el lugar del ausente y se pone a llorar...

1908

Abraham Valdelomar